



E 16mm F2.8
E 18-55mm F3.5-5.6 OSS
E 18-200mm F3.5-6.3 OSS



E-mount

©2010 Sony Corporation

SEL16F28/SEL1855/SEL18200

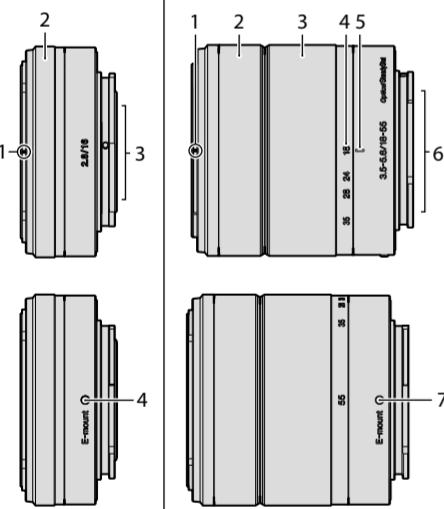
http://www.sony.net/
Printed in Japan



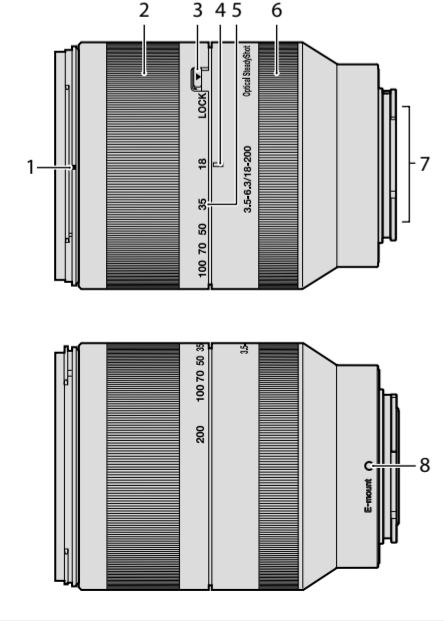
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

A

E 16mm F2.8 E 18-55mm F3.5-5.6 OSS

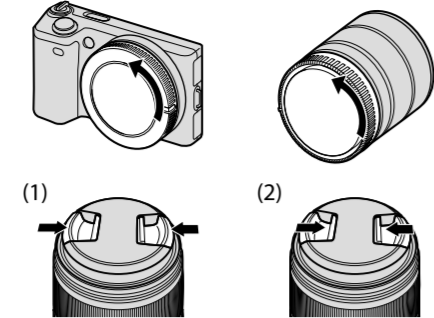


E 18-200mm F3.5-6.3 OSS

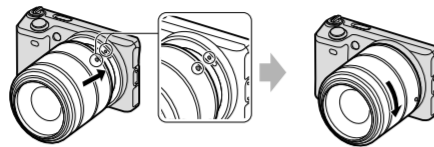


B

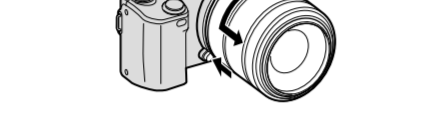
1–1



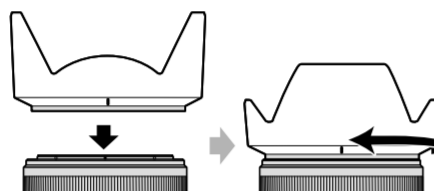
1–2



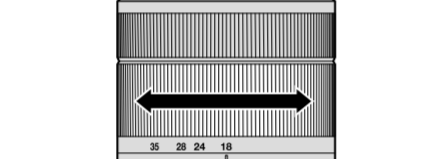
2



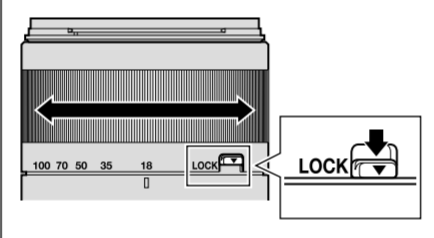
C



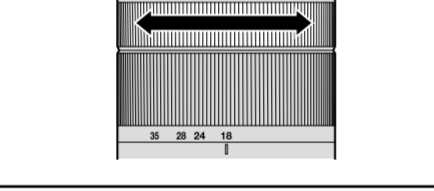
D



E 18-200mm F3.5-6.3 OSS



E



Українська

В даному посібнику пояснюється, як використовувати об'єктиви. Застережні заходи, загальні для всіх об'єктивів, наприклад, примітки щодо використання, наведені в окремій брошурі «Застережні заходи перед експлуатацією». Обов'язково прочитайте обидва документи перед використанням об'єктива.

Даний посібник охоплює декілька різних об'єктивів. Даний об'єktiv призначений для камер Sony α з E-перехідником. Його використання на камерах з A-перехідником неможливе.

- На малюнках в даному посібнику показано об'єktiv E 18-55mm F3.5-5.6 OSS, якщо не вказано інше.

Примітки щодо використання

- Під час перенесення камери з прикріпленим об'єktivом обов'язково надійно утримуйте камеру та об'єktiv.
- Не беріться за частину об'єктива, яка висувається під час трансфокації.

Застережні заходи щодо використання спалаху

- Під час використання спалаху виконуйте зйомку на відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Під час використання певних комбінацій об'єктива та спалаху об'єktiv може частково перекривати світло спалаху, що призведе до появи тіні у нижній частині знімка.

Виньтування

- Під час використання об'єктива кути екрану будуть більш темними, ніж його центр. Для зменшення цього ефекту (який називається виньтуванням) закрийте діафрагму на 1–2 поділки.

Функція компенсації тремтіння

- Функція компенсації тремтіння є недоступною під час використання об'єктива E 16mm F2.8.
- Об'єktiv E 18-200mm F3.5-6.3 OSS сумісний з режимом Активні. Режим Активні забезпечує використання ефектів для запису кінофільмів.
- Детальна інформація щодо налаштування функції компенсації тремтіння наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

A Найменування компонентів

E 16mm F2.8 (SEL16F28)

- 1 Мітка конвертера*1
- 2 Кільце фокусування
- 3 Контакти об'єктива*2
- 4 Установлювальна позначка

E 18-55mm F3.5-5.6 OSS (SEL1855)

- 1 Позначка бленди
- 2 Кільце фокусування
- 3 Кільце трансфокації
- 4 Шкала фокусної відстані
- 5 Позначка фокусної відстані
- 6 Контакти об'єктива*2
- 7 Установлювальна позначка

E 18-200mm F3.5-6.3 OSS (SEL18200)

- 1 Позначка бленди
- 2 Кільце трансфокації
- 3 Фіксатор трансфокації
- 4 Позначка фокусної відстані
- 5 Шкала фокусної відстані
- 6 Кільце фокусування
- 7 Контакти об'єктива*2
- 8 Установлювальна позначка

- *1 Конвертер продается окремо.
- *2 Не торкайтесь контактів об'єктива.

B Прикріплення та від'єднання об'єктива

Для прикріплення об'єктива (Див. малюнок **B–1**.)

- 1 Зніміть задню та передню кришки об'єктива і кришку корпусу камери*.**
 - * У комплекти деяких моделей не входить кришка корпусу камери.
 - Передню кришку об'єктива можна прикріплити/від'єднати двома способами, (1) та (2). Для прикріплення/від'єднання кришки об'єктива з прикріпленою блендою об'єктива використовуйте спосіб (2).

- 2 Сумістіть білу позначку на оправі об'єктива з білою позначкою на камері (установлювальною позначкою), потім вставте об'єktiv у кріплення камери і обертайте його за годинниковою стрілкою до фіксації.**
 - Не натискайте кнопку фіксатора об'єктива на камері під час прикріплення об'єктива.
 - Не прикріплюйте об'єktiv під кутом.

Для від'єднання об'єктива (Див. малюнок **B–2**.)

Утримуючи натиснутою кнопку фіксатора об'єктива на камері, обертайте об'єktiv проти годинникової стрілки доки він не зупиниться, а потім від'єдняйте об'єktiv.

C Прикріплення бленди об'єктива

Для зменшення відблисків та забезпечення максимальної якості зображення рекомендується використовувати бленду об'єктива.

- Сумістіть червону лінію на бленді об'єктива з червоною лінією на об'єktivі (позначкою бленди), потім вставте бленду об'єктива в кріплення об'єктива і обертайте її за годинниковою стрілкою доти, поки червону цятку на бленді об'єктива не буде суміщено з червоною лінією на об'єktivі (позначкою бленди), і бленда об'єктива не защепиться на місці.
- Бленда об'єктива не додається до об'єктива E 16mm F2.8.
- Під час використання вбудованого спалаху камери або спалаху, що додається до камери, від'єдняйте бленду об'єктива, щоб уникнути перекривання світла спалаху.
- Під час зберігання прикріпіть бленду об'єктива назад до об'єктива.

D Трансфокація

Обертайте кільце трансфокації до отримання потрібної фокусної відстані.

Фіксатор трансфокації (E 18-200mm F3.5-6.3 OSS)

Це запобігає витягуванню оправі об'єктива з-за ваги об'єктива під час перенесення. Перед встановленням фіксатора трансфокації повністю поверніть об'єktiv у положення W (ширококутній). Пересуньте фіксатор трансфокації в напрямку ▼ для блокування трансфокації. Для розблокування трансфокації пересуньте фіксатор трансфокації у зворотному напрямі.

E Фокусування

Існує три способи фокусування.

- **Автофокусування**
Камера фокусується автоматично.

- **DMF (Пряме ручне фокусування)**
Після того як камера сфокусується в режимі автофокусування, можна буде виконати точне фокусування вручну.

- **Ручне фокусування**
Фокусування виконується вручну.

Детальна інформація щодо налаштувань режиму наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

Технічні характеристики

Назва виробу (Назва моделі)	E16mm F2.8 (SEL16F28)	E18-55mm F3.5-5.6 OSS (SEL1855)
Фокусна відстань, еквівалентна 35-мм формату*1 (мм)	24	27-82,5
Групи елементів об'єктива	5-5	9-11
Кут огляду*1	83°	76°-29°
Мінімальна фокусна відстань*2 (м)	0,24	0,25
Максимальне збільшення (X)	0,078	0,3
Мінімальна поділка діафрагми	f/22	f/22-f/32
Діаметр фільтра (мм)	49	49
Розміри (максимальний діаметр × висота) (Приблиз., мм)	62,0×22,5	62,0×60,0
Маса (Приблиз., г)	67	194
Ефект компенсації *3	-.*4	Приблизно 4 кроки
Назва виробу (Назва моделі)	E18-200mm F3.5-6.3 OSS (SEL18200)	
Фокусна відстань, еквівалентна 35-мм формату*1 (мм)	27-300	
Групи елементів об'єктива	12-17	
Кут огляду*1	78°-8°	
Мінімальна фокусна відстань*2 (м)	0,3-0,5	
Максимальне збільшення (X)	0,35	
Мінімальна поділка діафрагми	f/22-f/40	
Діаметр фільтра (мм)	67	
Розміри (максимальний діаметр × висота) (Приблиз., мм)	75,5×99	
Маса (Приблиз., г)	524	
Ефект компенсації *3	Приблизно 4 кроки	

- *1 Значення, наведені вище для фокусної відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кута огляду, відповідають цифровим фотоапаратам зі змінним об'єktivом, обладнаним датчиком зображення розміру APS-C.
- *2 Мінімальна фокусна відстань — це найкоротша відстань від датчика зображення до об'єкта.
- *3 Витримка (відрізняється в залежності від умов зйомки)
- *4 Функція оптичної компенсації тремтіння недоступна.
- В залежності від механізму об'єктива фокусна відстань може змінюватися під час будь-якої зміни відстані зйомки. Наведені вище значення фокусної відстані передбачають, що об'єktiv сфокусовано на безмежність.

Комплектність поставки

E 16mm F2.8 (SEL16F28):

Об'єktiv (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), комплект друкованої документації
E 18-55mm F3.5-5.6 OSS (SEL1855):
 Об'єktiv (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), бленда об'єктива (1), комплект друкованої документації
E 18-200mm F3.5-6.3 OSS (SEL18200):
 Об'єktiv (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), бленда об'єктива (1), комплект друкованої документації

Конструкція та технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

α є товарним знаком Sony Corporation.

Русский

В данном руководстве поясняется, как использовать объективы. Меры предосторожности, общие для всех объективов, например, примечания относительно использования, приведены в отдельной брошюре "Примечания по использованию". Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данное руководство охватывает несколько различных объективов. Данный объектив предназначен для камер Sony α с E-переходником. Его использование на камерах с A-переходником невозможно.

- На рисунках в данном руководстве показан объектив E 18-55mm F3.5-5.6 OSS, если не указано иное.

Примечания относительно использования

- При переносе камери с прикреплённым объективом обязательно надёжно удерживайте камеру и объектив.
- Не беритесь за часть объектива, которая выдвигается при трансфокации.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании вспышки, выполняйте съёмку на расстоянии не менее 1м от объекта. При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется виньетированием) закройте диафрагму на 1–2 деления.

Функция компенсации дрожания

- Функция компенсации дрожания недоступна при использовании объектива E 16mm F2.8.
- Объектив E 18-200mm F3.5-6.3 OSS совместим с режимом Активные. Режим Активные позволяет использовать эффекты для видеозаписей.
- Подробные сведения по настройке функции компенсации дрожания приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

A Наименование компонентов

E 16mm F2.8 (SEL16F28)

- 1 Метка конвертера *1
- 2 Кольцо фокусировки
- 3 Контакты объектива*2
- 4 Установочная метка

E 18-55mm F3.5-5.6 OSS (SEL1855)

- 1 Метка бленды
- 2 Кольцо фокусировки
- 3 Кольцо трансфокации
- 4 Шкала фокусного расстояния
- 5 Метка фокусного расстояния
- 6 Контакты объектива*2
- 7 Установочная метка

E 18-200mm F3.5-6.3 OSS (SEL18200)

- 1 Метка бленды
- 2 Кольцо трансфокации
- 3 Фиксатор трансфокации
- 4 Метка фокусного расстояния
- 5 Шкала фокусного расстояния
- 6 Кольцо фокусировки
- 7 Контакты объектива*2
- 8 Установочная метка

- *1 Конвертер продается отдельно.
- *2 Не прикасайтесь к контактам объектива.

B Прикрепление и отсоединение объектива

Для прикрепления объектива (См. рисунок **B–1**.)

- 1 Снимите заднюю и переднюю крышки объектива и крышку корпуса камеры*.**
 - * В комплекты некоторых моделей не входит крышка корпуса камери.
 - Переднюю крышку объектива можно прикрёплить/отсоединить двумя способами, (1) и (2). Для прикрёпления/отсоединения крышки объектива с прикреплённой блендой объектива используйте способ (2).

- 2 Совместите белую метку на оправе объектива с белой меткой на камере (установочной меткой), затем вставьте объектив в крепление камери и поверните его по часовой стрелке до фиксации.**
 - Не нажимайте кнопку фиксатора объектива на камере во время прикрёпления объектива.
 - Не прикрёпляйте объектив под углом.

Для отсоединения объектива (См. рисунок **B–2**.)

Удерживая нажатой кнопку фиксатора объектива на камере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Прикрепление бленды объектива

Для уменьшения бликов и обеспечения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

- Совместите красную линию на бленде объектива с красной линией на объективе (меткой бленды), затем вставьте бленду объектива в крепление объектива и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока красная точка на бленде объектива не будет совмещена с красной линией на объективе (меткой бленды), и бленда объектива не защелкнется на месте.
- Бленда объектива не прилагается к объективу E 16mm F2.8.
- При использовании встроенной вспышки камери или вспышки, прилагаемой к камере, отсоедините бленду объектива, чтобы избежать загораниявания света вспышки.
- Во время хранения прикрёпите бленду объектива обратно к объективу.

D Трансфокация

Вращайте кольцо трансфокации до получения нужного фокусного расстояния.

Фиксатор трансфокации (E 18-200mm F3.5-6.3 OSS)

Это предотвращает выдвигание оправы объектива из-за веса объектива при переносе. Перед установкой фиксатора трансфокации, полностью поверните объектив в положение W (широкоугольный). Сдвиньте фиксатор трансфокации в направлении ▼ для блокировки трансфокации. Для разблокировки трансфокации, сдвиньте фиксатор трансфокации в обратном направлении.

E Фокусировка

Существует три способа фокусировки.

- **Автофокусировка**
Камера фокусируется автоматически.

- **DMF (Прямая ручная фокусировка)**
После того как камера сфокусируется в режиме автофокусировки, можно будет выполнить точную фокусировку вручну.

- **Ручная фокусировка**
Фокусировка выполняется вручну.

Подробные сведения по настройкам режима приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

Технические характеристики

Название изделия (Название модели)	E16mm F2.8 (SEL16F28)	E18-55mm F3.5-5.6 OSS (SEL1855)
Фокусное расстояние, эквивалентное 35-мм формату*1 (мм)	24	27-82,5
Группы элементов объектива	5-5	9-11
Угол обзора*1	83°	76°-29°
Минимальное фокусное расстояние*2 (м)	0,24	0,25
Максимальное увеличение (X)	0,078	0,3
Минимальное деление диафрагмы	f/22	f/22-f/32
Діаметр фільтра (мм)	49	49
Размеры (максимальный диаметр × высота) (Приблиз., мм)	62,0×22,5	62,0×60,0
Масса (Приблиз., г)	67	194
Эффект компенсации *3	-.*4	Приблиз. 4 шага
Название изделия (Название модели)	E18-200mm F3.5-6.3 OSS (SEL18200)	
Фокусное расстояние, эквивалентное 35-мм формату*1 (мм)	27-300	
Группы элементов объектива	12-17	
Угол обзора*1	78°-8°	
Минимальное фокусное расстояние*2 (м)	0,3-0,5	
Максимальное увеличение (X)	0,35	
Минимальное деление диафрагмы	f/22-f/40	
Діаметр фільтра (мм)	67	
Размеры (максимальный диаметр × высота) (Приблиз., мм)	75,5×99	
Масса (Приблиз., г)	524	
Эффект компенсации *3	Приблиз. 4 шага	

- *1 Значения, приведенные выше для фокусного расстояния, эквивалентного 35-мм формату, и угла обзора, соответствуют цифровым фотоапаратам со сменными объективами, оснащенными датчиком изображения размера APS-C.
- *2 Минимальное фокусное расстояние — это кратчайшее расстояние от датчика изображения до объекта.
- *3 Выдержка (отличается в зависимости от условий съемки)
- *4 Функция оптической компенсации дрожания недоступна.
- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при любом изменении расстояния съемки. Приведенные выше значения фокусного расстояния предполагают, что объектив сфокусирован на бесконечность.

Комплектность поставки

E 16mm F2.8 (SEL16F28):

Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), набор печатной документации
E 18-55mm F3.5-5.6 OSS (SEL1855):
 Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), бленда объектива (1), набор печатной документации
E 18-200mm F3.5-6.3 OSS (SEL18200):
 Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), бленда объектива (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

SEL16F28
SEL1855

Издготовитель: Сони Корпорейшн
 Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
 Страна-производитель: Таиланд

SEL18200

Издготовитель: Сони Корпорейшн
 Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
 Страна-производитель: Китай

中文 (繁)

本使用說明書詳細說明使用鏡頭的方式。在另頁上的“使用前的注意事項”可以找到如何使用注意事項等關於所有鏡頭的一般注意事項。使用鏡頭前，請務必閱讀以上文件。

本使用說明書適用於多種不同鏡頭。此鏡頭專為 Sony α 相機系統

